

Product Disclosure Sheet / *Lampiran Penerangan Produk*

Family Safe Plan

CHUBB®

Please read this Product Disclosure Sheet before You decide to take out the Family Safe™ plan. Be sure to also read the general terms and conditions.

Sila baca Lampiran Penerangan Produk ini sebelum Anda membuat keputusan untuk membeli pelan Family Safe™. Pastikan Anda juga baca terma-terma dan syarat-syarat amnya.

1. **What is this product about? / *Apakah produk ini?***

This Policy provides compensation in the event of injuries caused solely and directly by violent, accidental, external and visible events. Please refer to the Policy contract for full details.

Polisi ini memberi ganti rugi apabila terjadinya kecederaan yang diakibatkan semata-mata dan secara langsung oleh cara luar yang dasyat, dan boleh dilihat dan secara kemalangan. Sila rujuk kepada kontrak Polisi untuk butir-butir terperinci.

2. **What are the covers / benefits provided? / *Apakah perlindungan / manfaat yang diberi?***

This Policy covers / *Polisi ini melindungi:*

For Insured Person / *Untuk Orang Tertanggung :*

Schedule of Benefits / *Jadual Manfaat*

Benefits / <i>Manfaat</i>	Sum Insured / <i>Jumlah Tertanggung (RM)</i>
Accidental Death / <i>Kematian akibat Kemalangan</i>	«MIBENAMT(P122,8000)»
Accidental Disability / <i>Hilang Upaya akibat Kemalangan</i>	up to / <i>sehingga</i> «MIBENAMT(P122,8000)»
Accidental Death and Accidental Disability whilst travelling during Festive Season / <i>Manfaat Kematian akibat Kemalangan dan Hilang Upaya akibat Kemalangan semasa dalam perjalanan pada Musim Perayaan</i>	The sum insured for the respective benefits above are doubled whilst traveling during Festive Season / <i>Jumlah tertanggung untuk manfaat di atas digandakan dua kali semasa perjalanan pada Musim Perayaan</i>

Benefits / Manfaat	Sum Insured / Jumlah Tertanggung (RM)
Accidental Daily Hospital Income (up to a maximum of 90 days) / <i>Pendapatan Harian Hospital akibat Kemalangan (sehingga maksimum 90 hari)</i>	«MIBENAMT(P122,8221)» per day / sehari
Bereavement Allowance / <i>Elaun Khairat Kematian</i>	«MIBENAMT(P122,8342)»
Education Allowance / <i>Elaun Pendidikan</i>	«MIBENAMT(P122,8340)» per child / seorang anak

For Spouse and Dependent Child (Family Plan only) / Untuk Pasangan dan Anak Dalam Tanggungan (Pelan Keluarga sahaja) :

Benefits / Manfaat	Sum Insured / Jumlah Tertanggung (RM)
Spouse: All the benefits for Insured Person above except for Education Allowance Benefit / <i>Pasangan : Semua manfaat yang sama seperti Orang Tertanggung di atas kecuali Manfaat Elaun Pendidikan</i>	Same as the sum insured shown under the respective benefits above for the Insured Person / <i>Sama seperti jumlah tertanggung yang ditunjukkan di bawah manfaat masing-masing di atas untuk Orang Tertanggung</i>
Dependent Child: All the benefits for Insured Person above except for Education Allowance Benefit / <i>Anak Dalam Tanggungan : Semua manfaat untuk Orang Tertanggung di atas kecuali Manfaat Elaun Pendidikan</i>	25% of the sum insured of the respective benefits shown above for the Insured Person / <i>25% daripada jumlah tertanggung untuk manfaat masing-masing yang ditunjukkan di atas untuk Orang Tertanggung</i>

*Applicable taxes, if any / *Cukai Berkenaan, jika ada*

Note / Nota:

To be eligible for cover / *Untuk kelayakan perlindungan :*

(a) the Insured Person must be a member of the Policyholder, a Malaysian Resident and be between the ages of eighteen (18) and seventy (70) years on the Effective Date of Cover ;

Orang Tertanggung mestilah seorang ahli Pemegang Polisi, Penduduk Malaysia dan berumur di antara lapan belas (18) dan tujuh puluh (70) tahun pada Tarikh Mula Perlindungan ;

(b) the Spouse must be a Malaysian Resident and be between the ages of eighteen (18) and seventy (70) years and who is the Insured Person's legal husband or wife on the Effective Date of Cover. For the purposes of this Policy, a Common Law marriage is not considered a legal marriage except as provided under the Law Reform (Marriage & Divorce) Act 1976; and

Pasangan mestilah seorang Penduduk Malaysia dan berumur di antara lapan belas (18) dan tujuh puluh (70) tahun dan adalah suami atau isteri sah Orang Tertanggung pada Tarikh Mula Perlindungan. Untuk tujuan Polisi ini, perkahwinan Common Law tidak dianggap sebagai perkahwinan yang sah kecuali seperti yang ditetapkan di bawah Akta Memperbaharui Undang-undang (Perkahwinan & Penceraian) 1976; dan

(c) the Dependent Child must be the Insured's unmarried child or children (including step or legally adopted children) who are Malaysia Resident over twenty-nine (29) days but under nineteen (19) years of age and residing in the Insured's household or under twenty-three (23) years of age and a full time student at a recognised school, college or university on the Effective Date of Cover.

Anak Dalam Tanggungan bermaksud anak Orang Tertanggung yang belum berkahwin (termasuk anak tiri atau anak angkat yang sah) yang melebihi umur dua puluh sembilan (29) hari, tetapi dibawah umur sembilan belas (19) tahun dan tinggal bersama Orang Tertanggung atau di bawah umur dua puluh tiga (23) tahun dan pelajar sepenuh masa di sekolah, kolej atau universiti yang diiktiraf pada Tarikh Mula Perlindungan.

3. How much premium do I have to pay? / Apakah jumlah premium yang perlu Saya bayar?

Total «BILLFREQ» premium / Jumlah premium: RM«BASEPREMIUM»

Total GST / Jumlah CBP: RM«TAXAMOUNT»

Total Premium inclusive of applicable taxes, if any / Jumlah Premium (termasuk cukai berkenaan, jika ada):
RM«POSTTAXPREMIUM»

Premiums payable on Your Policy are not guaranteed and We reserve the right to amend the premium at Policy anniversary based on the portfolio's underlying experience by giving You thirty (30) days' written notice of any change to Your address on file. The premiums could be revised due to deterioration in claims experience, changes in the product benefits as well as a change in Your risk profile. These conditions are not exhaustive and the premium rates may be reviewed under other justified circumstances.

Premium yang dibayar bagi Polisi Anda tidak dijamin dan Kami berhak meminda premium pada tarikh ulangtahun Polisi berdasarkan kepada pengalaman portfolio dahulu dengan memberikan notis bertulis tiga puluh (30) hari kepada Anda mengenai apa-apa perubahan pada alamat Anda yang terdapat dalam fail Kami. Premium boleh diubah sekiranya pengalaman tuntutan semakin meningkat, terdapat perubahan terhadap manfaat produk dan/atau profil risiko Anda. Syarat-syarat tersebut bukan menyeluruh dan premium mungkin disemak-semula di bawah keadaan-keadaan lain yang wajar.

4. What do I have to pay in addition to the premium? / Apakah yuran dan bayaran yang perlu Saya bayar?

Type / Jenis	Amount / Amaun
• Stamp Duty / Duti Setem	RM10.00 (applicable on Master Policy only / RM10.00 dikenakan ke atas Polisi Utama sahaja)

5. What is included in the premium? / Apakah yang dimasukkan ke dalam premium?

Type / Jenis	Amount / Amaun
• Commissions paid to the insurance intermediaries (if any) / Komisen dibayar kepada pengantara insurans (jika ada)	25% of the total premium (excluding applicable taxes, if any) / 25% dari jumlah premium (tidak termasuk cukai berkenaan, jika ada)

6. What are some of the key terms and conditions that I should be aware of? / Apakah terma-terma dan syarat-syarat utama yang perlu Saya tahu?

- **Duty of Disclosure** - Pursuant to Paragraph 5 of Schedule 9 of the Financial Services Act 2013, if You are applying for this insurance wholly for Yourself/family/dependants, You have a duty to take reasonable care not to make a misrepresentation in answering the questions in the enrolment form (or when You apply for this insurance). You must answer the questions fully and accurately. / Menurut Perenggan 5 daripada Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan 2013, jika Anda memohon insurans ini sepenuhnya untuk diri sendiri/keluarga/tanggungan, Anda mempunyai kewajipan untuk mengambil langkah yang munasabah untuk tidak salah nyata dalam menjawab soalan-soalan dalam borang cadangan (atau semasa memohon insurans ini). Anda dikehendaki menjawab soalan-soalan tersebut dengan lengkap dan tepat.

Failure to take reasonable care in answering the questions may result in avoidance of Your contract of insurance, refusal or reduction of Your claim(s), change of terms or termination of Your contract of insurance. / Kegagalan untuk mengambil langkah yang munasabah dalam menjawab soalan-soalan, mungkin mengakibatkan pembatalan kontrak insurans Anda, keenganan atau pengurangan ganti rugi, perubahan terma atau penamatan kontrak insurans Anda.

The above duty of disclosure shall continue until the time Your contract of insurance is entered into, varied or renewed with Us. / Kewajipan pendedahan di atas hendaklah diteruskan sehingga kontrak insurans Anda dimeterai, diubah atau diperbaharui dengan Kami.

In addition to answering the questions in the enrolment form (or when You apply for this insurance), You are required to disclose any other matter that You know to be relevant to Our decision in accepting the risks and determining the rates and terms to be applied. / *Sebagai tambahan kepada soalan-soalan di dalam borang cadangan (atau semasa memohon insurans ini), Anda dikehendaki untuk mendedahkan apa-apa perkara lain yang Anda tahu akan mempengaruhi keputusan Kami dalam menerima risiko dan menentukan kadar dan terma yang dikenakan.*

You also have a duty to tell Us immediately if at any time after Your contract of insurance has been entered into, varied or renewed with Us any of the information given in the proposal form (or when You applied for this insurance) is inaccurate or has changed. / *Anda juga mempunyai kewajiban untuk memberitahu Kami dengan serta-merta jika pada bila-bila masa selepas kontrak insurans Anda ditandatangani, diubah atau diperbaharui dengan Kami (atau semasa permohonan insurans ini), apa-apa maklumat yang dinyatakan dalam borang cadangan tidak tepat atau sudah berubah.*

- **Free-look period** – You may cancel Your Policy by returning the Policy documents within 30 days after You have received it. The premiums that You have paid will be refunded to You, provided that no claim has been made during this period. / *Tempoh kajian percuma – Anda boleh membatalkan Polisi Anda dengan mengembalikan Polisi di dalam lingkungan 30 hari selepas Anda menerima Polisi tersebut. Premium yang telah dibayar akan dibayar balik kepada Anda, dengan syarat tiada tuntutan telah dibuat semasa tempoh kajian percuma tersebut.*
- **Procedure for making a claim / Prosedur membuat tuntutan**
On the happening of any occurrence likely to give rise to a claim under this Policy, You or Your legal representative must give Us written notice as soon as possible and, in any event, within 30 days after the date of occurrence. / *Jika berlaku apa-apa kejadian yang berkemungkinan menimbulkan tuntutan di bawah Polisi ini, Anda dan wakil undang-undang Anda mesti memberikan notis bertulis kepada Kami secepat yang mungkin, dan dalam apa-apa kejadian, dalam tempoh 30 hari dari tarikh kejadian.*

For Your convenience, Our Claim Form can now be printed from Our website at / *Untuk kemudahan Anda, Borang Tuntutan kini boleh didapati dari laman web Kami : ww«CUSTOM1»*

7. What are the major exclusions under this Policy? / Apakah pengecualian penting di bawah Polisi ini?

This Policy does not cover / *Polisi ini tidak melindungi:*

- Self-inflicted injury and suicide/ *Kecederaan diri dan bunuh diri*
- Driving while intoxicated / *Memandu semasa mabuk*
- Professional/motor sports / *Sukan professional/bermotor*
- War (whether declared or not), invasion, civil war, riot, civil commotion / *Peperangan (samada diisytiharkan atau tidak), perang saudara, rusuhan, kekecohan awam*
- Engaging in aviation other than as a fare-paying passenger / *Terlibat dalam penerbangan selain daripada penumpang Berbayar*
- Engaging (on duty) in naval, military and/or air force, fireman, law enforcement services or operations, other than 'rukun tetangga' or community policy / *Terlibat (semasa bertugas) dalam ketenteraan laut, darat dan/atau udara, ahli bomba, perkhidmatan atau operasi penguatkuasaan undang-undang, selain daripada rukun tetangga atau polis komuniti*
- Pre-existing medical conditions / *Keadaan perubatan prawujud*
- Illness and diseases / *Sakit dan penyakit*
- Mosquito and insect bites / *Gigitan nyamuk dan serangga*
- Venereal disease, congenital conditions / *Penyakit hubungan kelamin, kecacatan sejak lahir*
- Pregnancy, childbirth, miscarriage or abortion / *Kehamilan, kelahiran, keguguran atau pengguguran*
- Acupuncture treatment / *Rawatan akupunktur*

Note / Nota : This list is non-exhaustive. Please refer to the Policy contract for the full list of exclusions under this Policy. / *Senarai ini bukan menyeluruh. Sila rujuk kepada kontrak Polisi untuk senarai pengecualian yang lengkap di bawah Polisi ini.*

8. Can I cancel My Policy? / Bolehkah Saya membatalkan Polisi Saya?

You may cancel Your Policy by giving Us at least one (1) month's prior written notice. Upon cancellation and provided no claim has been made, You are entitled to a pro-rated refund of the portion of any premium paid, without interest. / *Anda boleh membatalkan Polisi Anda dengan memberikan Kami sekurang-kurangnya satu (1) bulan notis bertulis terlebih dahulu. Apabila Polisi dibatalkan, dan dengan syarat tiada tuntutan telah dibuat, Anda boleh menerima bayaran balik pro-rata bahagian apa-apa premium yang telah dibayar, tanpa faedah.*

9. What do I need to do if there are changes to My contact / personal details? / Apakah yang perlu Saya buat jika terdapat perubahan kepada butir-butir peribadi Saya?

It is important that You inform Us of any changes in Your life profile including Your occupation and personal pursuits which would affect the risk profile. / *Adalah penting bagi Anda untuk memberitahu Kami jika terdapat apa-apa perubahan dalam profil riwayat Anda termasuk pekerjaan Anda dan aktiviti peribadi Anda yang akan mempengaruhi risiko profil.*

10. Where can I get further information? / Di manakah boleh Saya dapat maklumat lanjut?

Should You require additional information about personal accident insurance, please refer to the insuranceinfo booklet on 'Personal Accident Insurance', available at all Our branches or You can obtain a copy from the insurance agent or visit www.insuranceinfo.com.my / *Jika Anda memerlukan maklumat tambahan mengenai insurans kemalangan peribadi, sila rujuk kepada buku kecil insuranceinfo di 'Insurans Kemalangan Peribadi', yang boleh didapati di semua cawangan Kami atau Anda boleh memperoleh satu salinan daripada ejen insurans atau lawati www.insuranceinfo.com.my*

If You have any complaints in relation to Our services and/or matters relating to this Policy, You are required to contact Us at / *Jika Anda mempunyai apa-apa aduan berhubung dengan khidmat yang Kami berikan dan/atau perkara yang berkaitan dengan Polisi ini, Anda boleh menghubungi Kami di:*

«CHUBB1»
«CHUBB2»
«CSEEXECUTIVE»
O +6 03 2058 3000 F +6 03 2058 3088
E-mail: «CSEMAIL»

In the event You are not satisfied with Our decision, You can refer the matter to Ombudsman for Financial Services ("OFS") or Bank Negara Malaysia. You can contact them at :

Jika Anda tidak berpuas hati dengan keputusan Kami, Anda boleh merujukkan perkara tersebut kepada Ombudsman Perkhidmatan Kewangan ("OPK") atau Bank Negara Malaysia. Anda boleh menghubungi mereka di :

PENGARAH
Jabatan LINK & Pejabat Wilayah
Bank Negara Malaysia
P.O. Box 10922
50929 Kuala Lumpur.
Tel : 1-300-88-5465 Fax : 03-2174 1515
Email : bnmtelelink@bnm.gov.my

Ombudsman for Financial Services
Level 14, Main Block, Menara Takaful Malaysia
No. 4, Jalan Sultan Sulaiman
50000 Kuala Lumpur
Tel : 03-2272 2811 Fax : 03-2272 1577
Email : enquiry@ofs.org.my

(for claim matters within OFS's jurisdiction only / *untuk hal-hal tuntutan di dalam bidang kuasa OPK sahaja*)

11. Other types of Personal Accident cover available / Jenis Insurans Kemalangan Peribadi yang lain yang sedia ada :

Please refer to Our website / *Sila rujuk kepada laman web Kami : «CUSTOM1»*

IMPORTANT NOTE / NOTA PENTING :

YOU ARE ADVISED TO NOTE THE SCALE OF BENEFITS FOR DEATH AND DISABLEMENT IN YOUR INSURANCE POLICY. YOU HAVE THE OPTION TO NOMINATE A NOMINEE AND HAVE IT WITNESSED AND ENSURE THAT YOUR NOMINEE IS AWARE OF THE PERSONAL ACCIDENT POLICY THAT YOU HAVE PURCHASED. YOU SHOULD READ AND UNDERSTAND THE INSURANCE POLICY AND DISCUSS OR CONTACT US DIRECTLY FOR MORE INFORMATION. / *ANDA DINASIHATI MENGAMBIL PERHATIAN SKALA MANFAAT UNTUK KEMATIAN DAN KETIDAKUPAYAAN DALAM POLISI INSURANS ANDA. ANDA MEMPUNYAI PILIHAN UNTUK MENCALONKAN SEORANG PENCALON DAN IA HENDAKLAH MEMPUNYAI SAKSI DAN MEMASTIKAN YANG PENCALON TAHU MENGENAI POLISI KEMALANGAN PERIBADI YANG ANDA TELAH BELI. ANDA HARUS MEMBACA DAN MEMAHAMI POLISI INSURANS TERSEBUT DAN MEMBINCANG ATAU TERUS HUBUNGI KAMI UNTUK MAKLUMAT LANJUT.*

The information provided in this disclosure sheet is valid as at 1 October 2017. / *Maklumat yang diberi di dalam lampiran penerangan ini adalah sah pada 1 October 2017.*

* This Product Disclosure Sheet is a brief description only and is not exhaustive. This is not a contract of insurance. Please refer to full details of the terms and conditions as set out in the Policy. You can also refer to the consumer education booklet provided by Bank Negara. In the event of inconsistencies between the English and Bahasa Malaysia versions, the English version shall prevail.

Lampiran ini hanya huraian yang ringkas sahaja dan bukan menyeluruh. Ini bukan kontrak insurans. Sila rujuk kepada butir-butir terperinci terma-terma dan syarat-syarat yang dinyatakan di dalam Polisi. Anda boleh juga merujuk kepada buku kecil pendidikan pengguna yang dibekalkan oleh Bank Negara. Jika terdapat percanggahan antara versi Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia, versi Bahasa Inggeris akan digunakan.

Contact Us / Hubungi Kami :

«CHUBB1»

(licensed under the Financial Services Act 2013 and regulated by Bank Negara Malaysia)

«CHUBB1»

«CHUBB2»

«CSEXECUTIVE»

O +6 03 2058 3000

F +6 03 2058 3088

E «CSEMAIL»

«CUSTOM1»